

Retraflex®



Retractable Hose System

Installation Guide

Système de boyau / flexible rétractable

Guide d'installation

Sistema de manguera flexible retractable

Guía de Instalación

Use as a template to cut the opening in the brick wall.

Utiliser comme gabarit pour faire l'ouverture dans le mur de brique.

Utilizar una plantilla para realizar la apertura en la pared de ladrillos.

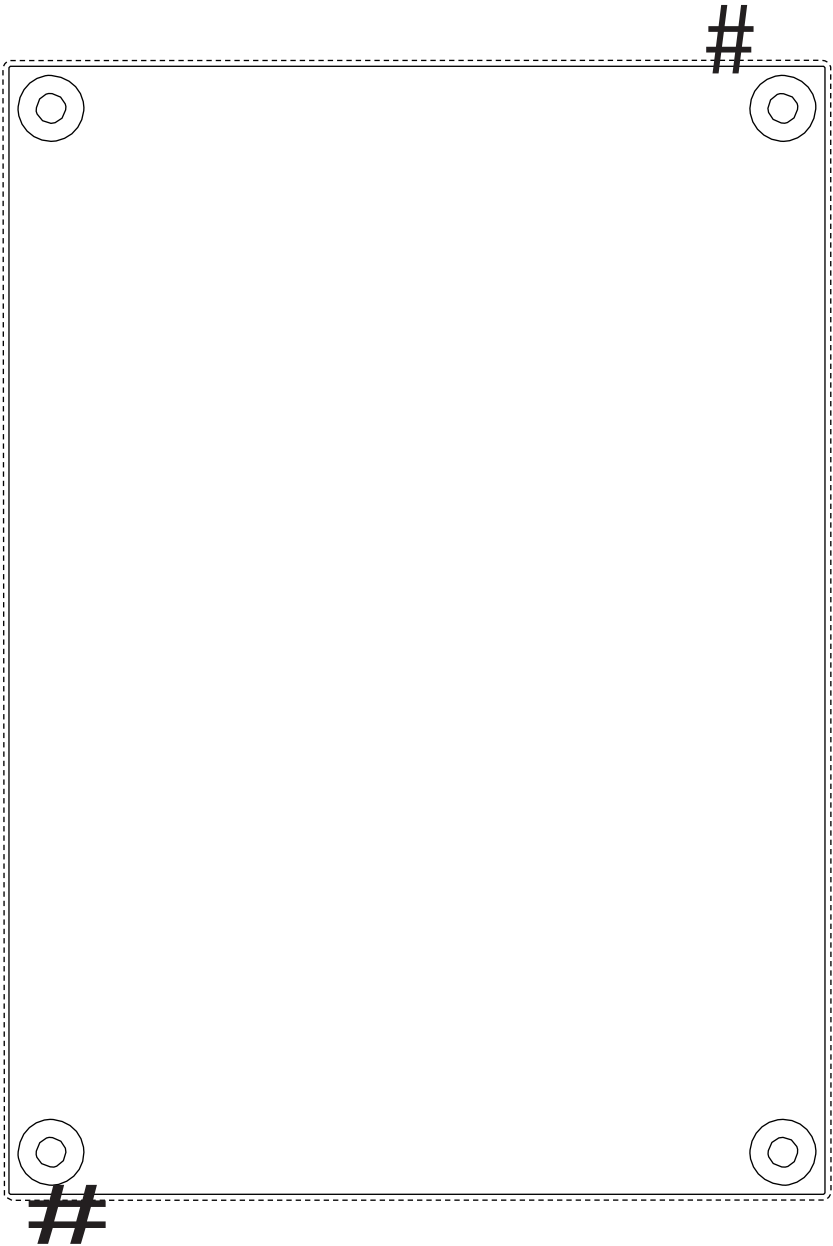


Table of Contents

Table des matières

Contents



Plan the installation Planification de l'installation <i>Planificación de la Instalación</i> □□□□□□□□	4
Hose lengths Les longueurs de boyau/flexible <i>Longitud de la manguera</i> □□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□	4
Power Unit Selection Choix de l'unité d'aspiration <i>Elección de un aspirador</i> □□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□	4
Valve locations Emplacement des prises <i>Ubicación de las tomas</i> □□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□	4
Plan pipe runs Parcours des conduits <i>Implantación de los tubos</i> □□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□	4
Rough In Plan initial <i>Plan inicial</i> □□□	5
Determine Valve Height Déterminer la hauteur de la prise <i>Determinar la altura de una toma</i> □□□□□□	5
Common Step Étape commune <i>Etaoa común</i> _____	6
Gyproc Installation Installation placo-plâtre <i>Instalación pladur (gyproc)</i> _____	6
Brick and Plaster Installation Installation en brique et plâtre <i>Instalación ladrillo y yeso</i> _	
7 Retrofit installation Installation dans l'existant <i>Installation dans l'existant</i> _____	8
Low voltage wire Fil bas voltage <i>Cable baja tensión</i> _____	9
Concrete Wall Installation Installation pour mur de béton <i>Installation pour mur de béton</i>	10
Door Installation Installation de la porte <i>Instalación de la puerta</i> □□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□	12
Pipe runs Parcours des conduits <i>Implantación de los tubos</i> _____	13
Operation Instructions Instructions d'opération <i>Instrucciones de operación</i> □□□□□□□□□□	20

Warning

This manual assumes that the installer has working knowledge and experience installing traditional central vacuum systems. It is critical that only parts designed for the Retraflex retractable hose system be used in the installation. Retraflex parts include screws, seals, washers, hoses, sweep 90's, 45's, etc. Failure to use these parts will void any warranty offered by the manufacturer. Installers are responsible for adhering to all local building codes.

Attention

Ce manuel a été conçu pour l'utilisateur qui a la formation adéquate et l'expérience requise pour faire l'installation de systèmes d'aspirateur central. Il est crucial de n'utiliser que les composantes d'origine des produits Rétraflex, pour en faire l'installation. Les composantes Rétraflex comprennent également les vis, joints d'étanchéité, rondelles, boyaux/flexibles, coudes, etc. L'utilisation d'autres composantes pourrait annuler la garantie du fabricant. L'installateur a la responsabilité de se conformer à tous les règlements de la Régie du bâtiment de sa région.

Atención

Este manual supone que el instalador tenga la formación adecuada y la experiencia necesaria para hacer la Instalación de un sistema de aspiración centralizada. Es muy importante solo utilizar los componentes del fabricante Retraflex para hacer una instalación. Los componentes de Retraflex incluyen tornillos, juntas de estanqueidad, arandela de fijación, manguera, codos de 90°, codos de 45°, etc. Al no respetar el uso de estos componentes se puede anular la garantía del fabricante. El instalador tiene la responsabilidad de conformarse a todos los reglamentos del sector de la construcción.

Plan the installation | Planification de l'installation

Planificación de la Instalación

Planning is the key of a successful installation of a central vacuum system. A balance between the best locations for the inlet valves and the practicality of installing in these locations is essential. With a little ingenuity, most locations can be reached.

La planification est la clé d'une installation réussie. L'équilibre entre le meilleur emplacement des prises et l'accessibilité de celles-ci est essentielle. Avec un peu d'ingéniosité, on peut atteindre tous les accès.

La planificación es la clave de una instalación bien hecha. El equilibrio entre la mejor ubicación de las tomas y el acceso de estas es esencial. Se puede con un poco de ingeniosidad alcanzar todos los accesos.

Hose lengths | Les longueurs de boyau/flexible | Longitud de la manguera

Let customers know that you will custom the hose size to fit each floor. Hose kits come in 30' (9.1 m), 40' (12.2 m), 50' (15.2 m) or 60' (18.2 m) lengths.

Informer le consommateur que vous ajusterez la longueur du boyau/flexible selon la dimension de chaque étage. Les boyaux/flexible sont disponibles en longueurs de 30' (9,1 m), 40' (12,2 m), 50' (15,2 m) ou 60' (18,2 m).

Informar el cliente que puede elegir una longitud de manguera diferente según las dimensiones de cada planta. Se puede utilizar mangueras de 30' (9.1 m), 40' (12.2 m), 50' (15.2 m), o 60' (18.2m).

Power Unit Selection | Choix de l'unité d'aspiration

Elección de un aspirador

It is important to keep in mind that air flow is reduced with longer hoses. To compensate for the loss of air flow, a larger power unit is required.

Il est important de prendre en considération que le débit d'air diminuera plus le boyau/flexible sera long. Pour compenser la perte du débit d'air, il faut envisager un aspirateur plus puissant.

Es importante saber que cuanto más larga sea la manguera, el caudal de aire disminuirá. Para compensar esta pérdida, hay que elegir un aspirador más potente.

Valve locations | Emplacement des prises | Ubicación de las tomas

A 50' (15.2 m) hose will usually cover between 1800-2300 sq. ft. (167 to 213 m²).

Un boyau/flexible de 50' (15,2 m) couvrira généralement entre 1 800 à 2 300 pieds carrés (167 à 213 m²).

La manguera de 50' (15.2m) cubrirá entre 167 a 213 m².

Plan pipe runs | Parcours des conduits | Implantación de los tubos

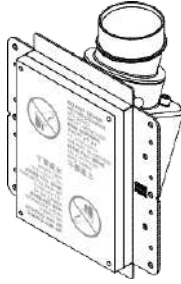
Carefully read the "pipe runs" section of this guide. There is also a diagram of four typical pipe runs.

Lire attentivement la section de ce guide sur le « Parcours des conduits ». Vous y trouverez aussi un diagramme des quatre installations types.

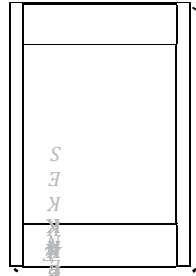
Leer atentamente la parte de este guía sobre "la implantación de los tubos". Encontrará también un diagrama para un ejemplo de 4 instalaciones.

Rough In | Plan initial | *Plan inicial*

Rough in Kit
Ensemble d'installation
Kit de ensamblaje



Valve assembly | *Prise d'assemblage*
Toma de ensamblaje



Door | *Porte* | *Puerta*

Determine Valve Height

Déterminer la hauteur de la prise
Determinar la altura de una toma

If the inlet is to be installed in a downward orientation (hose comes out from the bottom), we recommend that the bottom of the inlet be at 16" to 30" from the floor, for maximum ease of use.

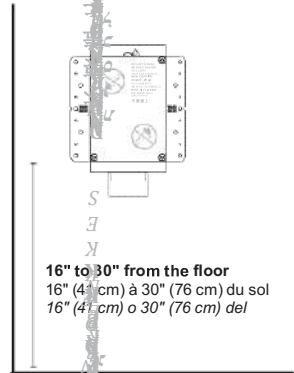
Si la prise doit être **orientée vers le bas** (le boyau/flexible sort en provenance du bas), nous recommandons que le bas de la prise soit à **16" (41 cm) à 30" (76 cm) du sol**, pour une facilité d'utilisation maximale.

Si la toma debe quedar orientada hacia abajo (la manguera sale por abajo), les recomendamos colocar la parte inferior de la toma a 16" (41 cm) o 30" (76 cm) del suelo, para una facilidad de uso máxima.

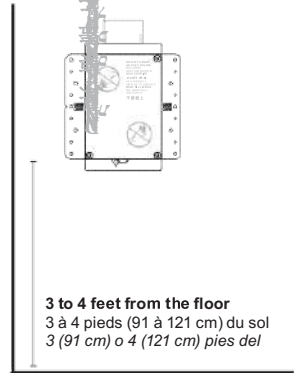
In an upward orientation (hose comes out from the top), we recommend that the bottom of the inlet be at 3 to 4 feet from the floor, for maximum convenience.

Si la prise doit être **orientée vers le haut** (le boyau/flexible sort en provenance du haut), nous recommandons que le bas de la prise soit à **3 à 4 pieds (91 à 121 cm) du sol** pour un maximum d'aisance.

Si la toma queda orientada hacia arriba (la manguera sale por arriba), les recomendamos colocar la parte inferior de la toma a 3 (91 cm) o 4 (121 cm) pies del suelo para una facilidad de uso máxima.



Down orientation
Orientée vers le bas
Dirigida hacia



Up orientation
Orientée vers le haut
Dirigida hacia

Common step (for every installation type)

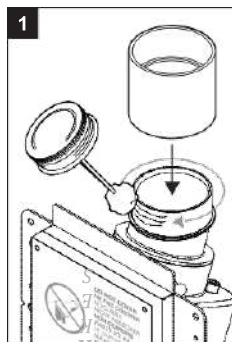
Étape commune (à tout type d'installation)

Etapa común (para todo tipo de instalación)

Install a grooved coupling (TF5529BV, not included) on the inlet's fitting, using glue. Apply glue on the inlet's fitting only to prevent excess glue. (figure 1)

Installer un bague à rainure (TF5529BV, non-inclus) sur le raccord de la prise avec de la colle. Appliquez la colle sur le raccord de la prise seulement afin de prévenir les excédents. (figure 1)

Instalar un anillo con ranuras (TF5529BV, no incluidos) en la conexión de la toma con pegamento. Aplique el pegamento sobre la conexión solamente con el fin de evitar los excedentes. (figura 1)



Gyproc Installation

Installation placo-plâtre (gyproc)

Instalación pladur (gyproc)

Attach the frame of the inlet to the stud (2x4) **1**. Make sure that the inlet is leveled (figure 2) and that you leave 3" free behind the inlet.

Fixer la prise au montant ou rail (2x4) **1**. S'assurer la plaque soit de niveau (figure 2) et qu'il y ait 3" de libre derrière la prise.

Colocar la toma al montante de pared (2x4) **1**. Asegurarse de que esté bien alineada (figura 2) y que quede 3" (7.6 cm) de espacio libre detrás de la toma.

We recommend to add another stud **2** on the other side to secure the inlet in place (figure 3).

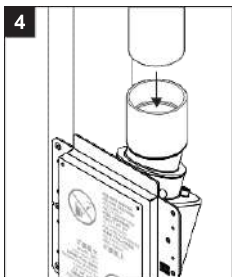
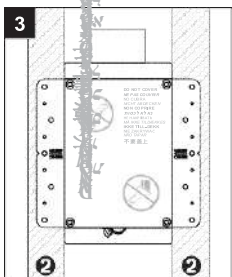
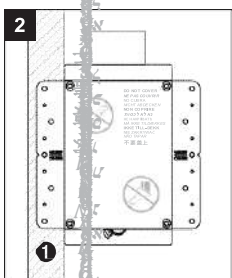
Nous recommandons d'ajouter un montant ou rail (2x4) **2** de l'autre côté pour bien fixer la prise en place (figure 3).

Recomendamos añadir un montante de pared **2** del otro lado para fijar bien la toma en su sitio (figura 3).

Install the pipe into the fitting (figure 4). Glue the pipe into the fitting, making sure it sits all the way to the ridge of the pipe fitting (see page 14).

Installer le conduit de PVC dans le raccord (figure 4). Coller le conduit dans le raccord et s'assurer qu'il est bien inséré au fond de celui-ci (voir p.14).

Instalar el tubo de PVC dentro del "pipe fitting" (figura 4). Pegar el tubo dentro del fitting para asegurarse de que este bien puesto al fondo del "pipe fitting" (ver p.14).



Brick and Plaster Installation

Installation en brique et plâtre

Instalación ladrillo y yeso

Use the template provided in this booklet to cut a hole in the brick (figure 5).

Utiliser le modèle fourni dans ce livret pour faire une ouverture dans la brique (figure 5).

Utilizar el modelo proporcionado con este folleto para realizar una apertura en el ladrillo (figura 5).

Insert the back of the inlet into the wall and screw the frame of the inlet directly to the brick (figure 6).

Once the piping network and wires are connected, seal the back of the inlet into the wall by adding plaster all around it. The thickness of the plaster cover must follow the separation between the inlet's edge and the yellow plate without running over the latter.

Insérer le derrière de la prise dans le mur, et fixer la prise directement sur la brique (figure 6).

Une fois le système de conduits et les fils bas voltage raccordés, sceller l'arrière de la prise dans le mur en remplissant de plâtre. L'épaisseur du recouvrement de plâtre doit suivre la démarcation entre le bord de la prise et la plaque jaune sans déborder sur cette dernière.

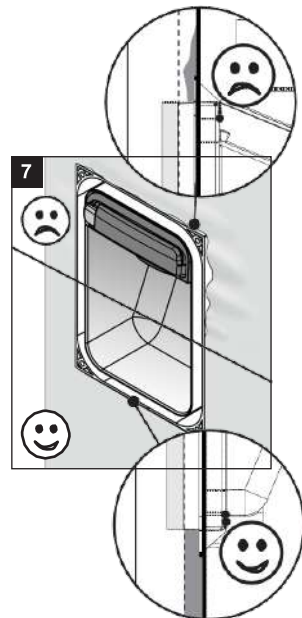
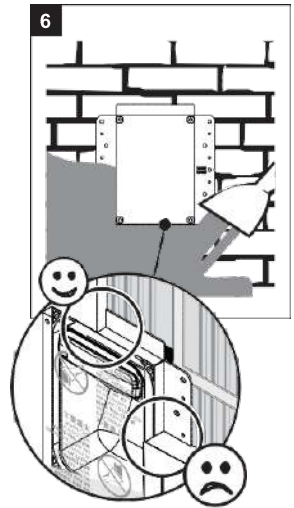
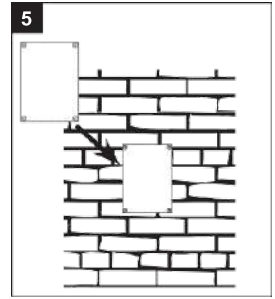
Insertar la parte trasera de la toma en la pared y fijarla directamente en el ladrillo (figura 6).

Una vez el sistema de conductos instalado y los cables bajo voltaje conectados, sellar la parte trasera de la toma en la pared, llenando de yeso. El grosor del yeso debe seguir la demarcación entre el borde la toma y la placa amarilla sin desbordar sobre esta misma.

Make sure that the thickness of the plaster is flush with the inlet (about 1 cm) all around the inlet (figure 7).

S'assurer que l'épaisseur du recouvrement de plâtre soit de niveau avec l'épaisseur de la prise (environ 1 cm), et ce, tout autour de la prise (figure 7).

Asegurarse de que el revestimiento de yeso este a nivel con la toma (aprox. 1 cm) y eso por todas partes de la toma (figura 7).



Retrofit installation

Installation dans l'existant

Instalación en vivienda existente

To install the Retraflex in an existing house. Cut off the two mounting brackets on each side of the inlet (figure 18). It will then be possible to insert the inlet into the wall opening (figure 19).

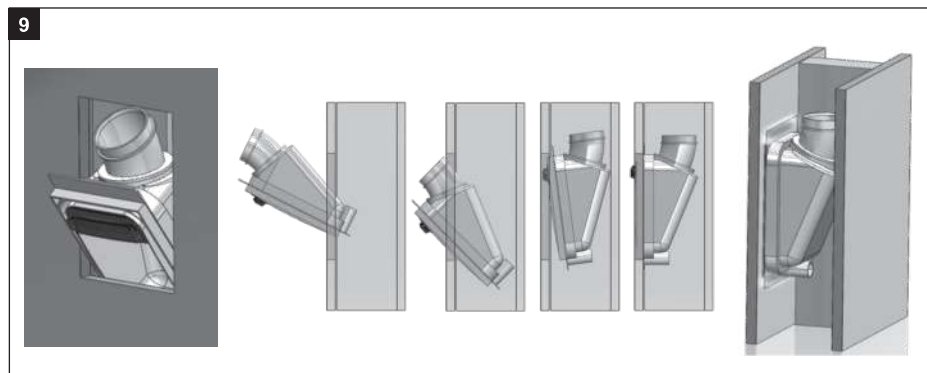
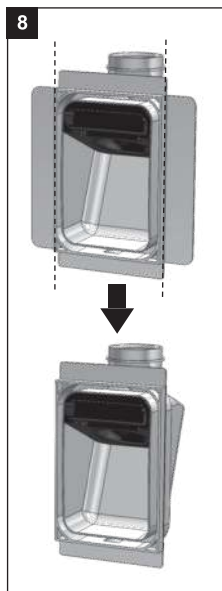
Please contact us for further guidance relative to installation in an existing construction.

Pour installer le Rétraflex dans une construction existante, enlevez les deux supports de montage se trouvant de chaque côté de la prise (figure 18). Il sera alors possible d'introduire la prise dans l'ouverture pratiquée au mur (figure 19).

Contactez-nous pour plus d'informations sur l'installation dans une construction existante.

Para instalar el Rétraflex en una construcción existente, retire los dos apoyos de montaje que se encuentran de cada lado de la toma (figura 18). Será entonces posible introducir la toma en la apertura hecha previamente la pared (figura 19).

Contáctenos para más información sobre la instalación en una construcción existente.



Low voltage wire

Fil bas voltage

Cable baja tensión

Run low voltage wire to each inlet just as you would in a standard central vacuum installation.

Faire passer un fil bas voltage à chaque prise, comme pour une installation traditionnelle.

Pasar un cable baja tensión a cada toma como en una Instalación tradicional.

Slide the two low voltage wires from the system through the round opening at the bottom of the inlet. (figure 10, A) Connect these to the two leads from the switch. Make the connection from the front and store the wires in the empty space that runs around the inlet's casing. (figure 10, B)

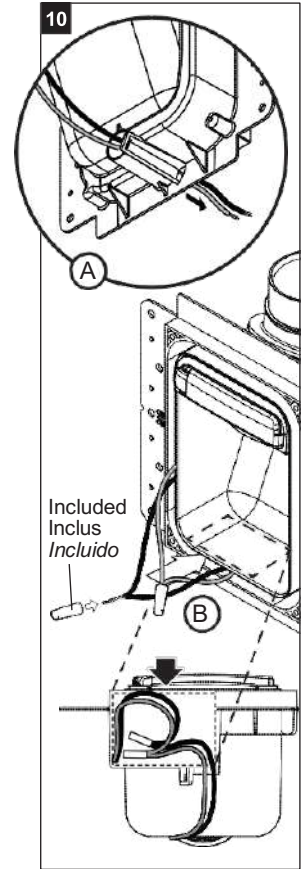
Glisser les deux fils bas voltage du système de conduits à travers l'ouverture ronde se trouvant au bas de la prise. (figure 10, A) Connecter ceux-ci aux deux fils conducteurs de l'interrupteur. Effectuer la connexion par l'avant et remiser les fils dans l'espace vide au pourtour de l'intérieur de la prise. (figure 10, B).

Deslizar los dos cables de bajo voltaje del sistema de conductos a través de la apertura redonda que se encuentra en la parte inferior de la toma (figura 10, A). Conectar éstos a los dos cables conductores del interruptor. Efectuar la conexión por el frente y guardar los cables en el espacio vacío en el perímetro del interior de la toma (figura 10, B).

Once the low voltage wires are connected, do a conductivity test before closing wall. We also recommend to perform a suction test to make sure that the installation is sealed properly.

Une fois que les fils sont raccordés, faire un **test de conductivité** avant de fermer l'ouverture. Nous recommandons aussi d'effectuer un test de succion pour s'assurer de l'étanchéité du système.

Una vez los cables conectados, hacer una prueba de conductividad antes de cerrar la apertura. También recomendamos efectuar un test de succión para asegurarse de la estanqueidad del sistema.



Concrete Wall Installation

Installation pour mur de béton

Instalación para muros en cemento

(ITRETTEMP3)

Note : The inlet's casing has been designed to be completely sealed for a concretewall installation.

Note : Le boîtier de la prise a été conçu de sorte qu'il soit complètement étanche lors d'une installation pour mur de béton.

Nota : La caja de la toma ha sido concebida para quedar totalmente hermética durante una instalación para pared de hormigón.

1. Install the inlet at the required height. Make sure the cover plate touches the concrete formwork to prevent concrete from seeping in between (figure 11). Connect the inlet to the piping.

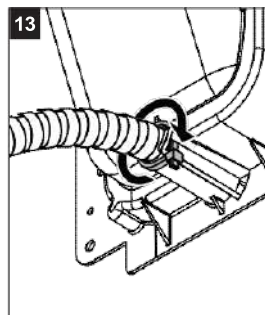
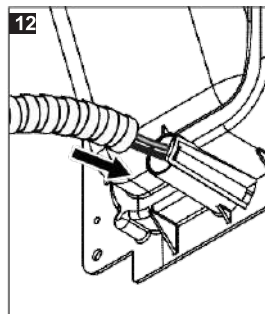
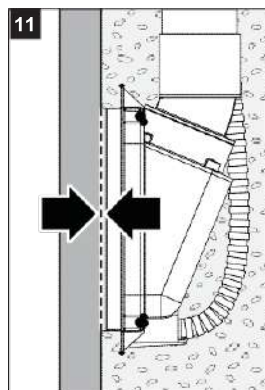
Installer la prise à la hauteur requise. S'assurer que la plaque de recouvrement est en contact direct avec le coffrage afin d'empêcher le béton de s'infiltrer entre les deux (figure 11). Raccorder la prise au réseau de conduits en PVC.

Instalar la toma a altura requerida. Asegurarse de que la placa de cubierta esté en contacto con el encofrado para impedir que el hormigón se infiltre entre los dos (figura 11). Conectar la toma a la red de conductos de PVC.

2. Connect the low voltage wires as shown on page 9. Run the low voltage wire through the ITCA-type electric sheath (sold separately), just like any other central vacuum installation and bring the sheath down over the inlet's wires, into the dedicated opening (figures 12, 13). **Once the low voltage wires are connected, do a conductivity test before closing wall.**

Connecter les fils bas voltage tel qu'indiqué en page 9. Faire passer le fil bas voltage dans la gaine électrique type ITCA (vendue séparément), comme pour n'importe quelle autre installation d'aspirateur central et tirer la gaine par-dessus les fils de la prise puis dans l'ouverture dédiée (figures 12, 13). Une fois que les fils sont raccordés, faire un test de conductivité avant de fermer l'ouverture.

Pasar el cable bajo voltaje en la funda eléctrica UTCA, como para cualquier otra instalación de aspirador central, y tirar de la funda por encima de los cables de la toma y dentro de la apertura prevista (figuras 12, 13). Una vez los cables conectados, hacer una prueba de conductividad antes de cerrar la apertura.



Concrete Wall Installation (Cont.)

Installation pour mur de béton (Suite)

Instalación para muros en cemento

(Cont.)

3. Once the wall is finished, remove the cover plate and bring out the locking mechanism, rubber ring and four screws (figure 14).

Lorsque le mur est terminé, retirer la plaque de recouvrement et sortir le dispositif de verrouillage, l'anneau de caoutchouc et les vis (figure 14).

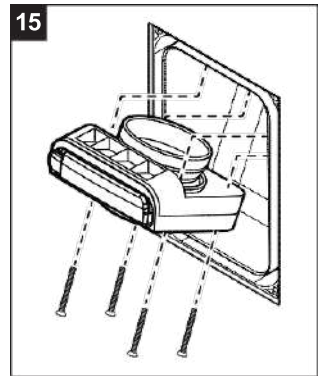
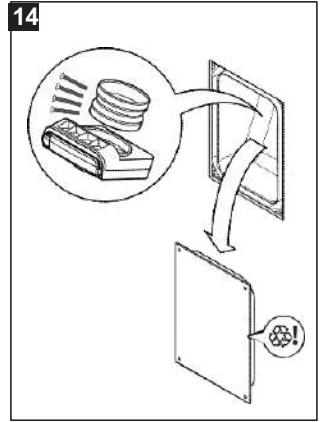
Quando la pared está terminada, retirar la tapa superior y sacar el dispositivo de bloqueo, el anillo de caucho y los tornillos (figura 14).

4. Slide the rubber ring in the round space on top of the locking mechanism. Make sure it sits at the bottom of the round space. Install the locking mechanism in the inlet's casing, using provided screws. The assembly should easily slide in the top opening of the inlet. To help with this step, we recommend the use of an angle transmission tool for screwing in small spaces (TPROOURET2) (figure 15).

Glisser l'anneau de caoutchouc dans l'espace rond sur le dessus du dispositif de verrouillage. S'assurer qu'il se loge au fond de l'espace rond. Installer le dispositif de verrouillage à l'intérieur de la prise à l'aide des vis fournies. L'assemblage devrait entrer facilement dans l'entrée supérieure de la prise. Pour faciliter cette tâche, nous recommandons l'utilisation d'un outil de renvoi d'angle pour vissage dans les espaces réduits (TPROOURET2) (figure 15).

Deslizar el anillo de caucho en el espacio redondo sobre la parte superior del dispositivo de bloqueo.

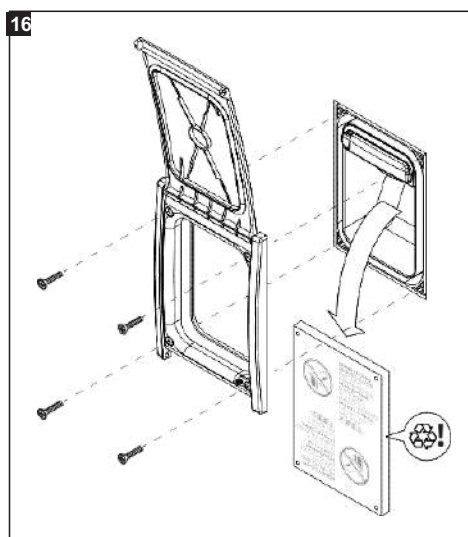
Asegurarse de que se coloque correctamente en el fondo del espacio redondo. Instalar el dispositivo de bloqueo dentro de la toma con ayuda de los tornillos proporcionados. El montaje debería entrar fácilmente en la entrada superior de la toma. Para facilitar esta tarea, recomendamos la utilización de una herramienta adaptada a los ángulos para atornillar en los espacios reducidos (TPROOURET2) (figura 15).



Door Installation

Installation de la porte

Instalación de la puerta



Once the wall is finished, remove the temporary cover plate. Simply insert the door into the appropriate slot (figure 16). Then, open the door and insert the four screws in the corners to hold the piece in place. Adjust the 4 screws so that the door closes properly.

Une fois le mur terminé, retirer la plaque de recouvrement. Insérer tout simplement la porte dans la fente appropriée (figure 16). Puis, ouvrir la porte et insérer les vis dans les 4 coins pour bien fixer la pièce en place. Ajuster les 4 vis pour que la porte ferme bien.

Tras haber terminado, sacar la placa de revestimiento. Insertar simplemente la puerta en el espacio previsto (figura 16). Después, abrir la puerta e insertar los

tornillos en los 4 rincones para fijar la pieza en su sitio. Ajustar los 4 tornillos para que la puerta cierre bien.

Pipe runs

Parcours des conduits

Implantación de los tubos

Don't forget to use a mitre box to cut your PVC pipes at a perfect 90° angle. We also advise you to use the deburring tool on your PVC pipes to make sure that the inside is exceptionally smooth.

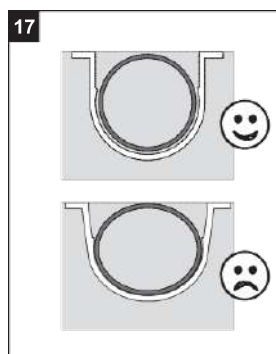
N'oubliez pas d'utiliser une boîte à onglets pour couper vos tuyaux de PVC à un angle parfait de 90°. Nous vous recommandons fortement d'utiliser également l'outil d'ébavurage sur les conduits de PVC pour vous assurer que l'intérieur soit exceptionnellement lisse.

No olvidar utilizar una plantilla para cortar sus tubos PVC con ángulo perfecto de 90°. También recomendamos utilizar una herramienta de desbarbado en los conductos PVC para asegurar que el interior quede completamente liso.

When installing the pipe straps to secure the piping in place, make sure not to squeeze the pipes (figure 17), so as not to alter the movement of the hose inside the piping system.

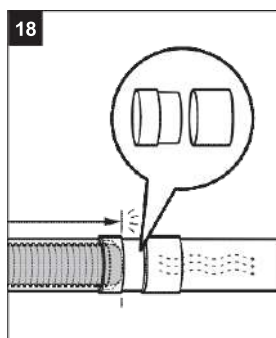
Lors de l'installation des supports à tuyau pour fixer la tuyauterie en place, s'assurer de ne pas comprimer les conduits (figure 17) pour ne pas altérer le mouvement du boyau/flexible à l'intérieur du système.

Durante la instalación de los soportes de tubos para fijar los conductos (figura 17), asegurarse de que no quede comprimido para no alterar el movimiento de la manguera en el interior del sistema.



Add the safety stopper (TF8086BV) before joining main pipe run. It must be located to the point where the hose length needs to stop (full hose length starting from inlet) when it is stored in the pipe. Note: the safety stopper prevents the hose to accidentally to pursue its run in the pipes (figure 18)

Raccorder la butée de sécurité (TF8086BV) avant le raccordement à la ligne principale. Il doit être positionné à l'endroit où la longueur de boyau/flexible doit s'arrêter (longueur totale du boyau/flexible à partir de la prise) lorsqu'il est remis dans le conduit. Note : la butée de sécurité empêche le boyau/flexible de continuer accidentellement sa course dans les conduits (figure 18).



Conectar el reductor de seguridad (TF8086BV) antes de la red principal. Debe estar colocado en el lugar donde la longitud de la manguera acaba (longitud total de la manguera a partir de la toma) cuando está en el conducto. Nota : el reductor impide que la manguera continúe accidentalmente su recorrido en los conductos. (figura 18).

Pipe runs (Cont.)

Parcours des conduits (Suite)

Implantación de los tubos (Cont.)

Any burr or excess glue glob can snag and damage the hose sock as it travels through the tubing. To prevent this, make sure to always apply the glue on the male end, not the female (figure 19).

Make sure to remove all burrs from the pipe ends that were cut. Carefully inspect the pipe to make sure the inside is smooth and that the pipe is round and undamaged.

Tout excédent de colle peut occasionner des accrocs ou endommager la housse du boyau/flexible lorsqu'il se rétracte dans les conduits.

Pour éviter ce problème, appliquer la colle sur les embouts mâles, et non femelles (figure 19).

S'assurer d'enlever tous les filaments des tuyaux de PVC une fois taillés. Inspecter soigneusement les tuyaux pour s'assurer que l'intérieur est lisse, bien rond et non endommagé.

Todo excedente de cola puede obstruir el pasaje o estropear la funda de manguera al retractarse en los tubos. Para evitar este problema, aplicar la cola en las puntas "macho" y no "hembra" (figura 19).

Asegurarse de quitar los residuos de los tubos de PVC una vez cortados. Verificar con cuidado los tubos para asegurarse de que el interior esté liso, bien redondo y no estropeado.

If the inlet is installed upwards and the pipe runs straightup for 10' (3.05 m) or more, add two 22.5° elbows close to the inlet (figure 20) to keep the hose from slipping out.

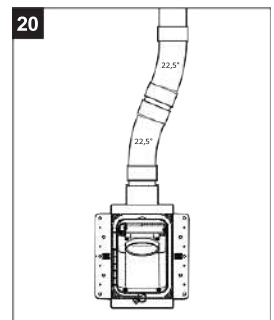
Si la prise est orientée vers le haut et que le tuyau monte tout droit vers le haut pour 10' (3,05 m) ou plus, ajouter deux coudes de 22,5° près de la prise (figure 20) pour retenir le boyau/flexible.

Si la toma está orientada hacia arriba y que el tubo sube recto hacia arriba por 10' (3.05m) o más, añadir dos codos 22,5° cerca de la toma (figura 20) para mantener la manguera.

Only fittings designed for retractable hose systems can be used in the section of pipe that stores the hose (figure 21).

Seuls les coudes à rayon allongé conçus pour un tel système peuvent être utilisés pour le parcours où le boyau/flexible se rétracte (figure 21).

Solo los codos especiales de la manguera retractable pueden ser utilizados en el

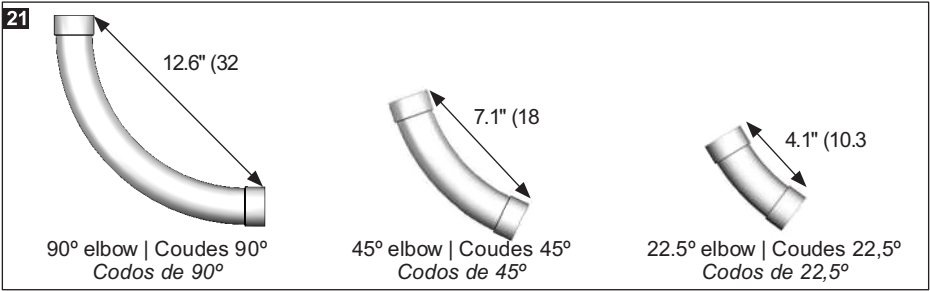


espacio donde la manguera se retracta (figura 21).

Pipe runs (Cont.)

Parcours des conduits (suite)

Implantación de los tubos (Cont.)



The more 90's used the more force is needed to pull the hose out of the valve. Try not to use more than four 90's for each valve.

Plus vous utilisez de coudes 90°, plus vous aurez besoin de force pour déployer le boyau/flexible du mur. Dans la mesure du possible, n'utilisez pas plus de quatre coudes 90° par prise.

Cuanto más se utiliza codos de 90°, necesitara mas fuerza para sacar la manguera de la pared. Utilizar 4 codos de 90° máximo para cadatoma.

Try to avoid back to back elbows (figure 22). Try to space them out as much as possible.

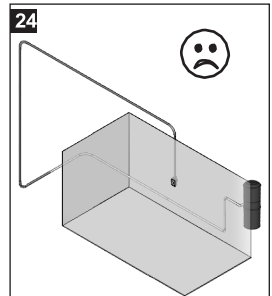
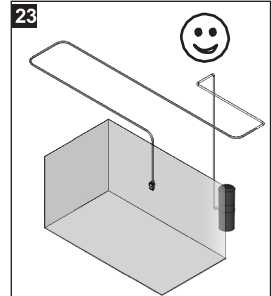
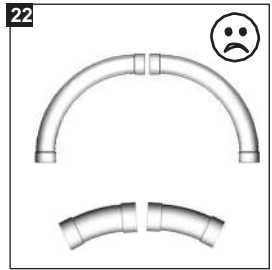
Autant que possible, ne pas utiliser deux coudes un à la suite de l'autre (figure 22). Essayer de les espacer le plus possible

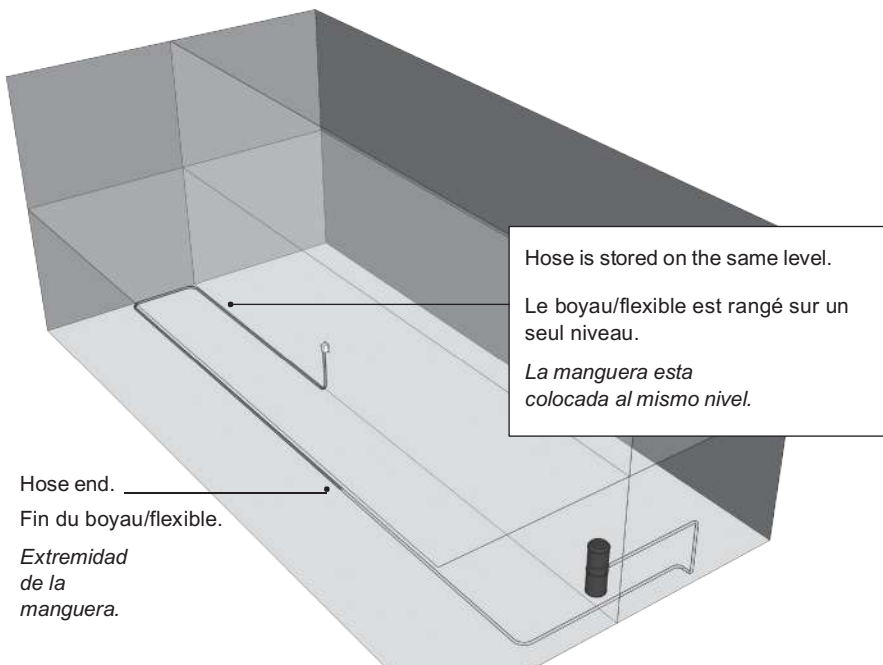
Evitar utilizar 2 codos uno a continuación de otro (figura 22). Intentar espaciarlos lo mas posible.

It is important to design the pipe runs so the hose is stored on one level (figure 23). Avoid storing hose on two different levels (figure 24).

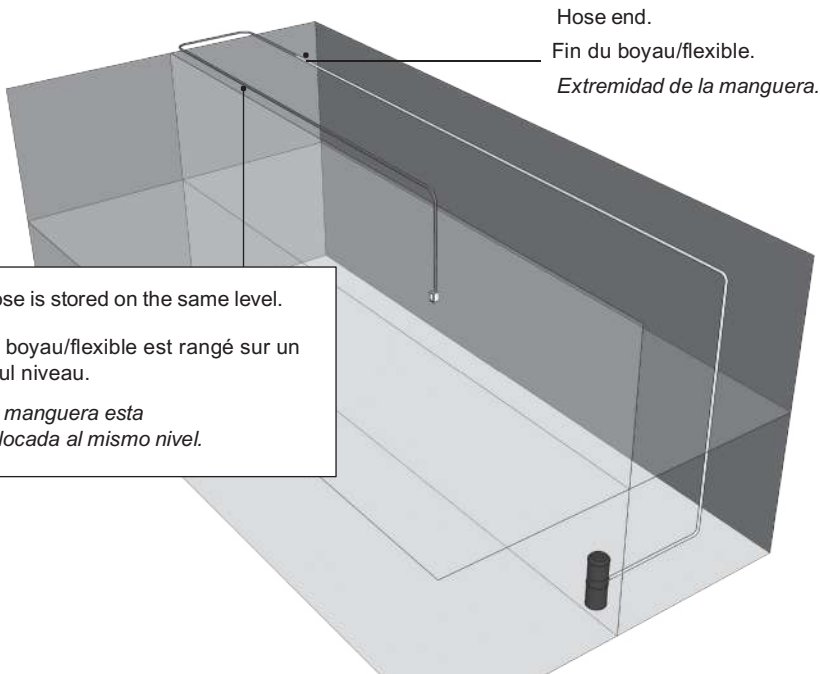
Il est important de créer un parcours de conduits permettant de ranger le boyau/flexible sur un seul niveau (figure 23). Éviter une installation réalisée sur deux étages (figure 24).

Es importante hacer un circuito de tubos de PVC que permite colocar la manguera en una sola planta (figura 23). Evitar una instalación realizada en dos plantas (figura 24).





Down Orientation | Orientation vers le bas | *Dirijida hacia abajo*



Up orientation | Orientation vers le haut | *Dirijida hacia arriba*

Hose is stored on the same level.

Le boyau/flexible est rangé sur un seul niveau.

La manguera esta colocada al mismo nivel.

Hose end.

Fin du boyau/flexible.

Extremidad de la

Try to limit the number of 90's.

Limitier le nombre de coudes 90°.

Limitar la cantidad de codos 90°.

Down Orientation | Orientation vers le bas | *Dirijida hacia abajo*

Hose is stored on the same level.

Le boyau/flexible est rangé sur un seul niveau.

La manguera esta colocada al mismo nivel.

Hose end.

Fin du boyau/flexible.

Extremidad de la

Hoisting the hose on two floors requires a more powerful central vacuum.

Hisser un boyau/flexible sur deux étages requiert un aspirateur central plus puissant.

Subir una manguera en dos plantas necesita un aspirador mas potente.

Up orientation | Orientation vers le haut | *Dirijida hacia arriba*

Only fittings designed for retractable hose systems (90's, 45's and 22.5's) can be used in the section of pipe that stores the hose.

Seuls les coudes à rayon allongé conçus spécialement pour un tel système peuvent être utilisés dans l'espace où le boyau/flexible se rétracte (coudes 90°, 45° et 22,5°).

Únicamente los codos especiales de la manguera retractable pueden ser utilizados en el lugar donde se retracta la manguera (codos 90°, de 45° y de 22,5°).

3. Down orientation.

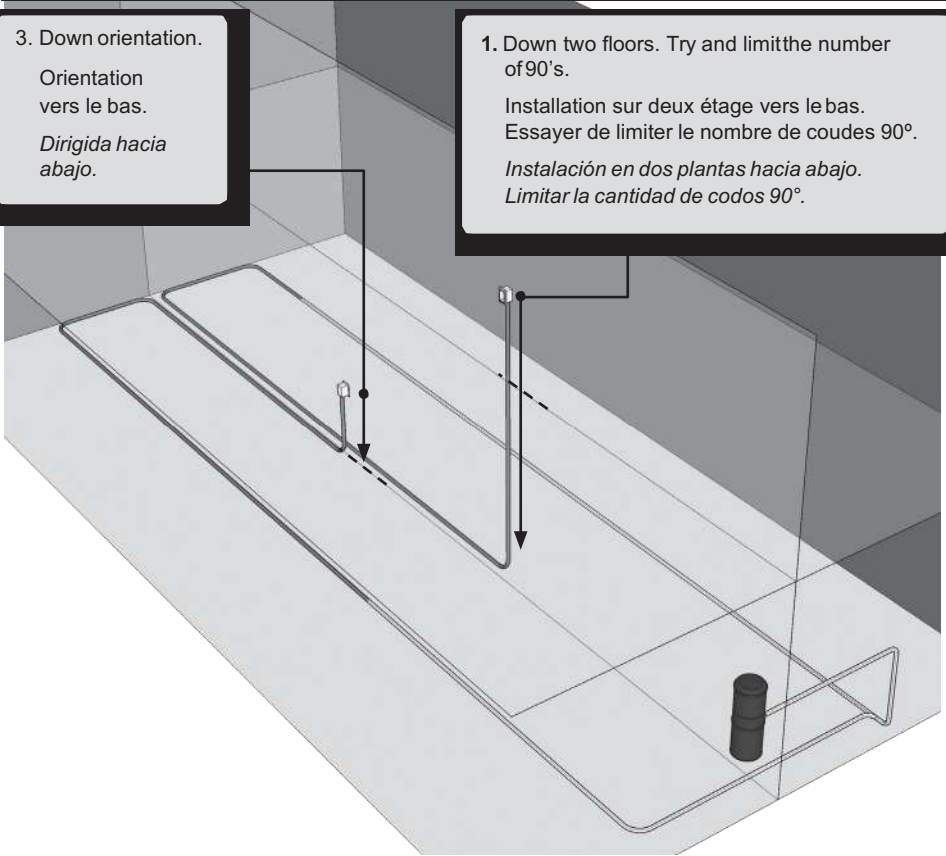
Orientation
vers le bas.

*Dirigida hacia
abajo.*

1. Down two floors. Try and limit the number of 90's.

Installation sur deux étage vers le bas.
Essayer de limiter le nombre de coudes 90°.

*Instalación en dos plantas hacia abajo.
Limitar la cantidad de codos 90°.*



In order to ensure enough pipe to store the hose, the pipe runs will sometimes need to be diverted in order to lengthen piping, and then head back to the power unit.

Pour s'assurer d'avoir assez de conduit de PVC pour faire rétracter le boyau/flexible à l'intérieur, le parcours des conduits doit parfois être détourné afin de le rallonger, pour ensuite relier le tout à l'aspirateur.

Para asegurarse de tener bastantes tubos de PVC para que se retracte la manguera, el circuito de los conductos debe empezar más arriba del aspirador central. Luego hacer un lazado y juntarlo con el aspirador central.

Hose is stored in the tubing.

Le boyau/flexible se rétracte dans le conduit de PVC.

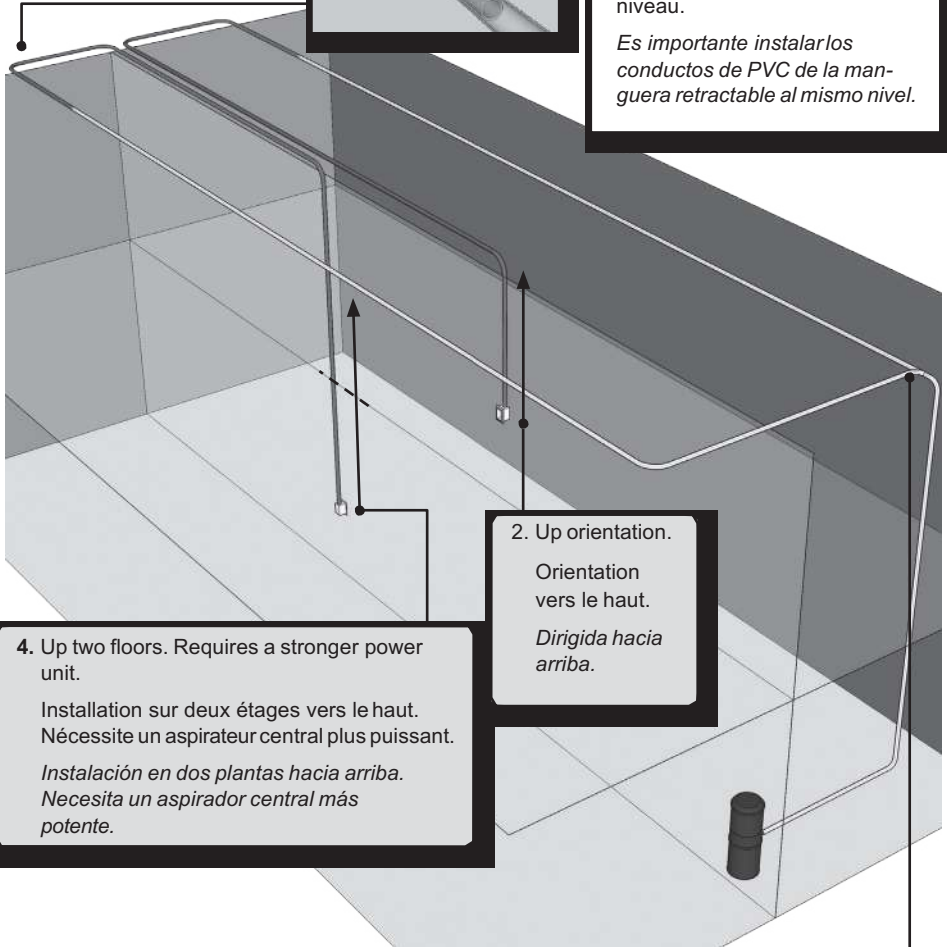
La manguera se retracta en el conducto de PVC.



It is important to keep the hose stored on the same level.

Il est important d'installer les conduits de PVC du boyau/flexible rétractable sur le même niveau.

Es importante instalar los conductos de PVC de la manguera retractable al mismo nivel.



2. Up orientation.

Orientation vers le haut.

Dirigida hacia arriba.

4. Up two floors. Requires a stronger power unit.

Installation sur deux étages vers le haut. Nécessite un aspirateur central plus puissant.

Instalación en dos plantas hacia arriba. Necesita un aspirador central más potente.

Do not join pipe run until you have enough pipe length to hold the hose, plus an extra length of 20% or 10' (3.05 m) minimum. For example, if using a 60' (18.3 m) hose, install at least 72' (21.9 m) of pipe before connecting to another pipe run.

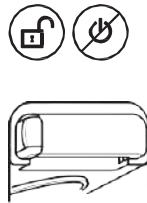
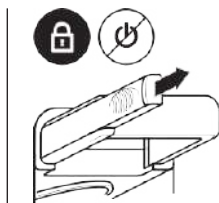
Ne pas raccorder la ligne principale avant d'avoir assez de tuyau de PVC pour la longueur du boyau/flexible additionnée de 20% ou de 10' (3,05 m) au minimum. Par exemple, si vous utilisez un boyau/flexible de 60' (18,3 m), ayez au moins 72' (21,9 m) de conduit de PVC avant de raccorder la ligne.

No conectar la línea principal antes de tener bastante tubería PVC para la longitud de la manguera flexible adicionada de 20% o de 10' (3.05m) mínimo. Por ejemplo, si usan una manguera flexible de 60' (18.3m), tener al menos 72' (21.9m) de conductos PVC antes de

Operation Instructions

Instructions d'opération

Instrucciones de operación



Hose
 Boyau/
 flexible
 Manguera



Locked in position
 Verrouillé en position
 Bloqueado en posición



Released
 Déverrouillé
 Desbloqueado

Vacuum
 Aspiration
 Aspiración



Power On
 En marche
 En funcionamiento



Power Off
 Éteint
 Apagado

Head Office
 Siège social
 Oficina Central

retreflex.com

CANADA

3, rue Marcel-Ayotte
 Blainville (Québec) J7C 5L7

Tel. : 450 434.2233

Fax : 450 434.6111

info@trovac.com

1 800 361.9553

Retraflex[®]

Distribution Centers

Centres de
distribution *Centros*
de distribución

CANADA

101-3557, 190th Street
Surrey (BC) V3Z 0P6
info@trovac.com

USA

1164, S.E. Century Dr.
Lee's Summit, Missouri USA 64081
info@trovac.com

EUROPE

16, rue du Stade
44170 Treffieux
France

Tel. : + 33 (0) 2 40 51 44 60

Fax : + 33 (0) 2 40 51 42 24

info@trovac.eu

Nº vert: 0800 800

393